

**Bausatz zu**

**A 402 V2, A 501 V2, A 502 V2,  
A 651 V2, A 652 V2**

**Wandmontage der Elektronik**

Montage- und Betriebsanleitung

**Kit de pièces détachées pour le  
montage mural de l'électronique**

**A 402 V2, A 501 V2, A 502 V2,  
A 651 V2, A 652 V2**

Instructions d'installation et d'entretien

**Set di accessori per il montaggio  
a muro dell'elettronica**

**A 402 V2, A 501 V2, A 502 V2,  
A 651 V2, A 652 V2**

Istruzioni di installazione e funzionamento

**Construction kit for wall mounting  
of the electronics**

**A 402 V2, A 501 V2, A 502 V2,  
A 651 V2, A 652 V2**

Installation and Operating Instructions

**Console voor**

**A 402 V2, A 501 V2, A 502 V2,  
A 651 V2, A 652 V2**

**Wandmontage van elektronica**

Montage- en bedrijfsinstructies

**Kennzeichnung von Hinweisen DE**

Dieses Symbol steht für Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung.  
«Sicherheitszeichen nach DIN 4844-W8».

**Achtung**

Dieses Symbol finden Sie bei Sicherheitshinweisen, deren Nichtbeachtung Gefahren für die Maschine und deren Funktionen hervorrufen kann.



Siehe Montage und Betriebsanleitung  
08 0384 2011

**Identifications des symboles FR**

Symbole de mise en garde contre les risques de nature électrique (symbole selon DIN 4844-W8)

**Attention**

Symbole accompagnant les consignes de sécurité dont la non observation présente des risques pour l'appareil et ses fonctions.



Voire Instructions d'installation et d'entretien  
08 0384 2011

**Contrassegno delle avvertenze IT**

Questo simbolo avverte dalla presenza di tensione elettrica pericolosa.  
«Simbolo di sicurezza secondo DIN 4844-W8»

**Attenzione**

Questo simbolo si trova nelle avvertenze di sicurezza la cui inosservanza può comportare dei pericoli per la macchina e le sue funzioni.



Vedere Istruzioni di montaggio e funzionamento  
08 0384 2011

**Identification of notices EN**

This symbol is a warning of dangerous electric voltage.  
«Safety sign according to DIN 4844-W8».

**Warning**

You will find this symbol in the case of safety information non-compliance with which can endanger the machine and its functions.



See Installation and Operating Instructions  
08 0384 2011

**Verklaring van de symbolen NL**

Dit symbool betekent waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning. «Veiligheidssymbool volgens DIN 4844-W8».

**Pas op**

Dit symbool treft u aan bij veiligheidsinstructies die bij niet of onjuist opvolgen gevaar (schade) voor de pomp/installatie en de werking ervan kunnen opleveren.



Zie montage- en bedrijfsinstructies  
08 0384 2011

**Caracterización de las advertencias ES**

Este símbolo advierte contra la tensión eléctrica peligrosa. Signo de seguridad según DIN 4844-W8.

**Atención**

Este signo lo encontrará usted en las instrucciones de seguridad cuya no observancia puede provocar peligros para la máquina y su funcionamiento. Véase Instrucciones de instalación y funcionamiento  
08 0384 2011



**Inhaltsverzeichnis** **DE**

1. Lieferumfang .....
2. Einsatzgrenze.....
3. Elektronik vorbereiten .....
4. Vergleich Pumpen Typ .....
5. Montage der Pumpe .....
6. Bausatz montieren.....
7. Elektrischer Anschluss.....
8. Inbetriebnahme.....
9. Einstellungen .....
10. Sicherheitshinweise .....

**Sommaire** **FR**

1. Contenu de la livraison .....
2. Limite d'utilisation .....
3. Préparation de l'électronique.....
4. Comparaison des types.....
5. Montage de la pompe.....
6. Montage du kit.....
7. Raccordement électrique.....
8. Mise en service .....
9. Réglage.....
10. Consignes de sécurité.....

**Indice** **IT**

1. Composizione della fornitura .....
2. Limitazioni all'uso.....
3. Preparazione dell'elettronica .....
4. Comparazione dei tipi .....
5. Il montaggio della pompa.....
6. Installare il set per il montaggio .....
7. Allacciamento elettrico.....
8. Messa in funzione.....
9. Impostazioni .....
10. Avvertenze di sicurezza.....

**Table of contents** **EN**

1. Delivery contents.....
2. Limits of application.....
3. Prepare electronics .....
4. Comparison of types .....
5. Install pump.....
6. Install construction kit .....
7. Electrical connection .....
8. Commissioning.....
9. Settings .....
10. Safety information .....

**Inhoudsoverzicht** **NL**

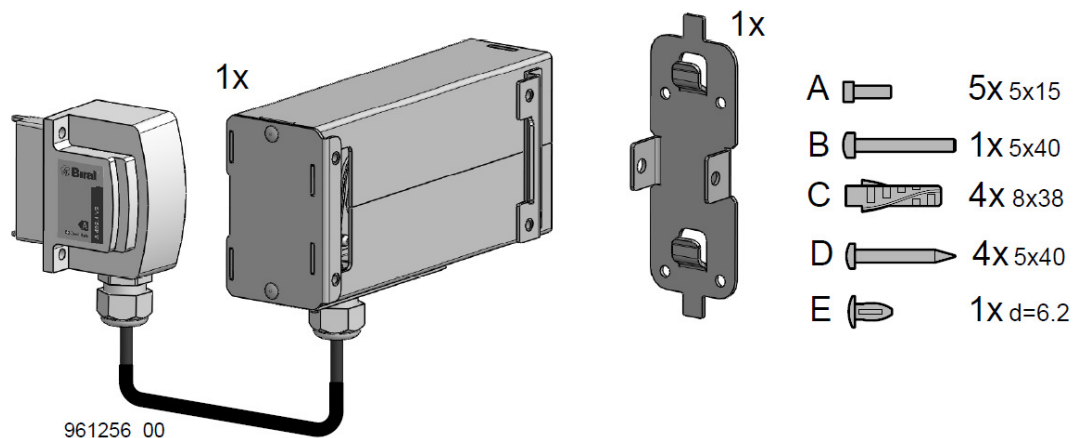
1. Levering.....
2. Toepassingsgebied .....
3. Voorbereiding elektronica .....
4. Typenvergelijking.....
5. Montage van de pompen .....
6. Montageset monteren.....
7. Elektrische aansluiting .....
8. In bedrijf nemen.....
9. Instellingen .....
10. Veiligheidsinstructies .....

**Sumario** **ES**

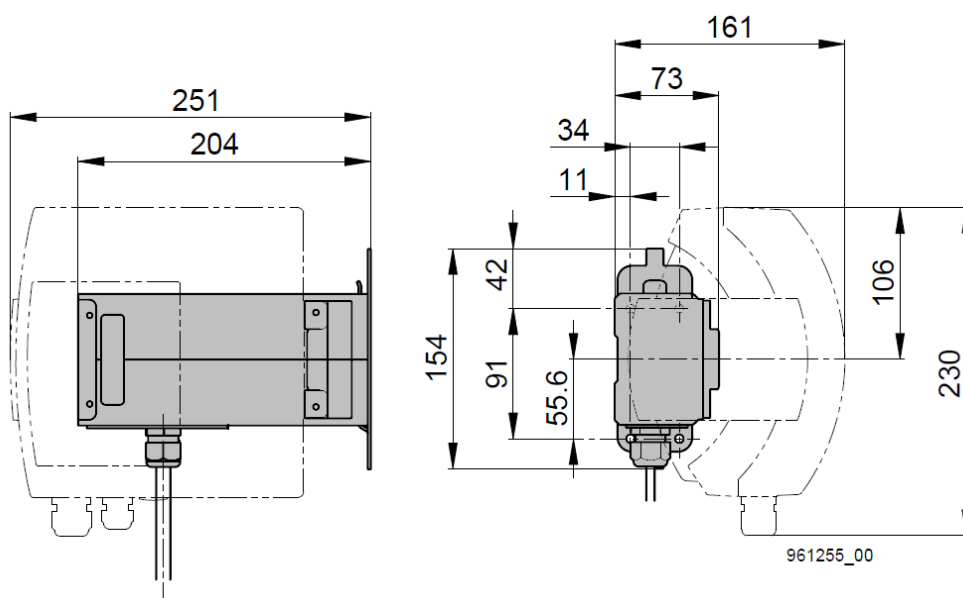
1. Volumen de entrega .....
2. Límites de operación .....
3. Preparación de la electrónica .....
4. Comparación de tipos .....
5. Montaje de la bomba.....
6. Montar el kit adaptador.....
7. Instalación eléctrica.....
8. Puesta en servicio .....
9. Ajuste .....
10. Instrucciones de seguridad.....

## 1 Lieferumfang / Contenu de la livraison / Composizione della fornitura Delivery contents / Levering / Volumen de entrega

1.1

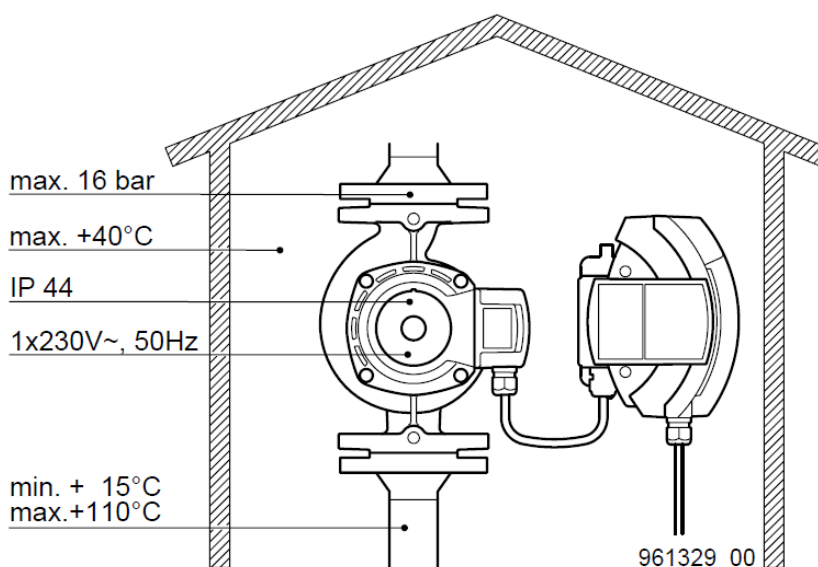


1.2

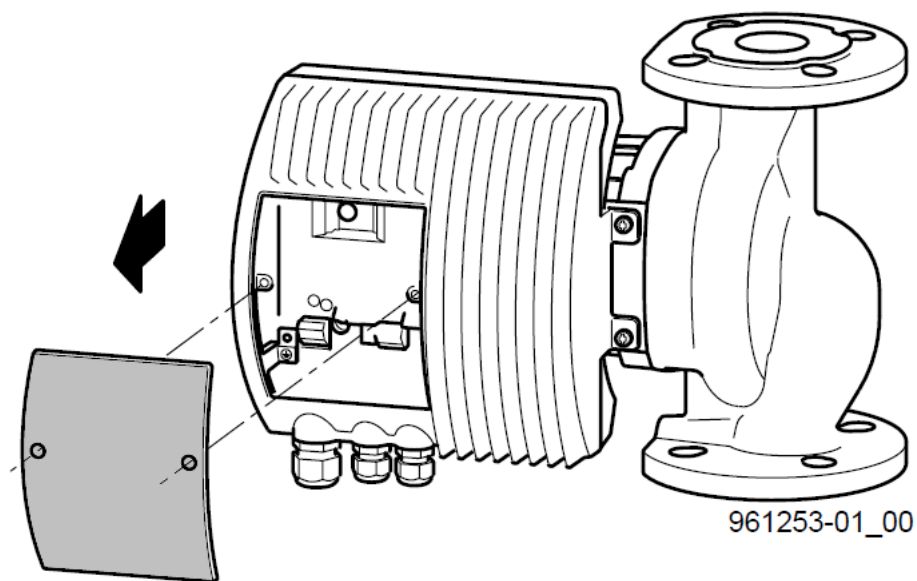


## 2 Einsatzgrenze / Limite d'utilisation / Limitazioni all'uso Limits of application / Toepassingsgebied / Límites de operación

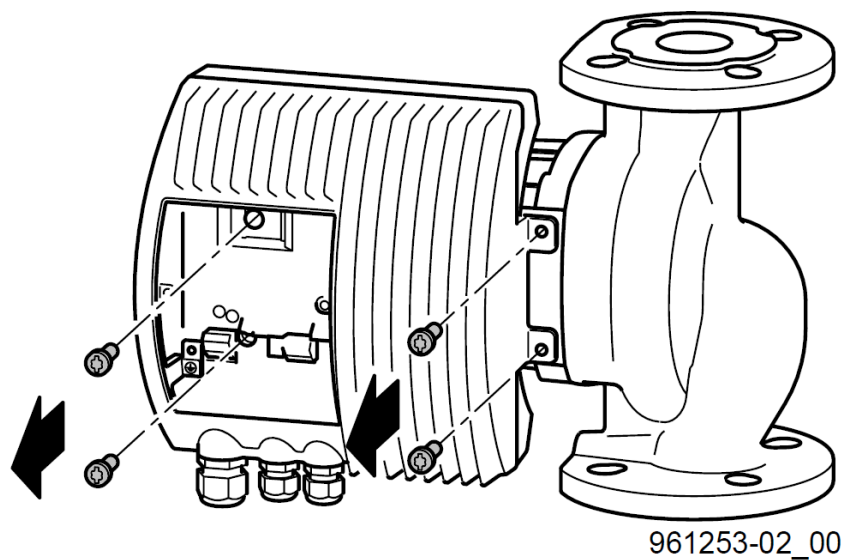
2.1



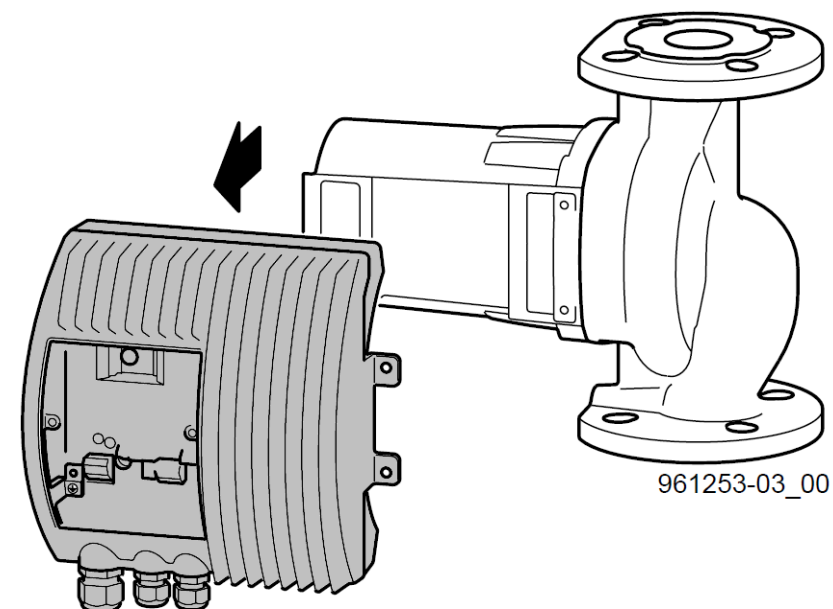
**3.1**



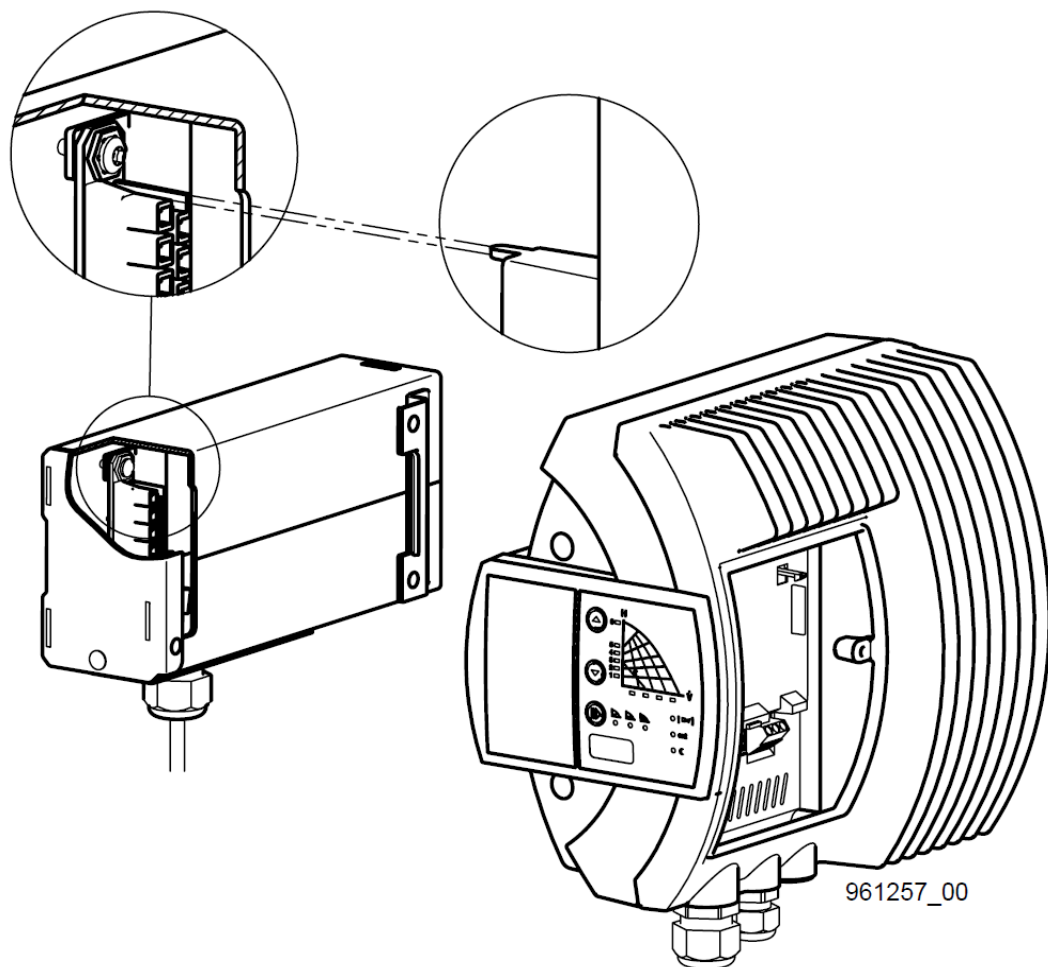
**3.2**



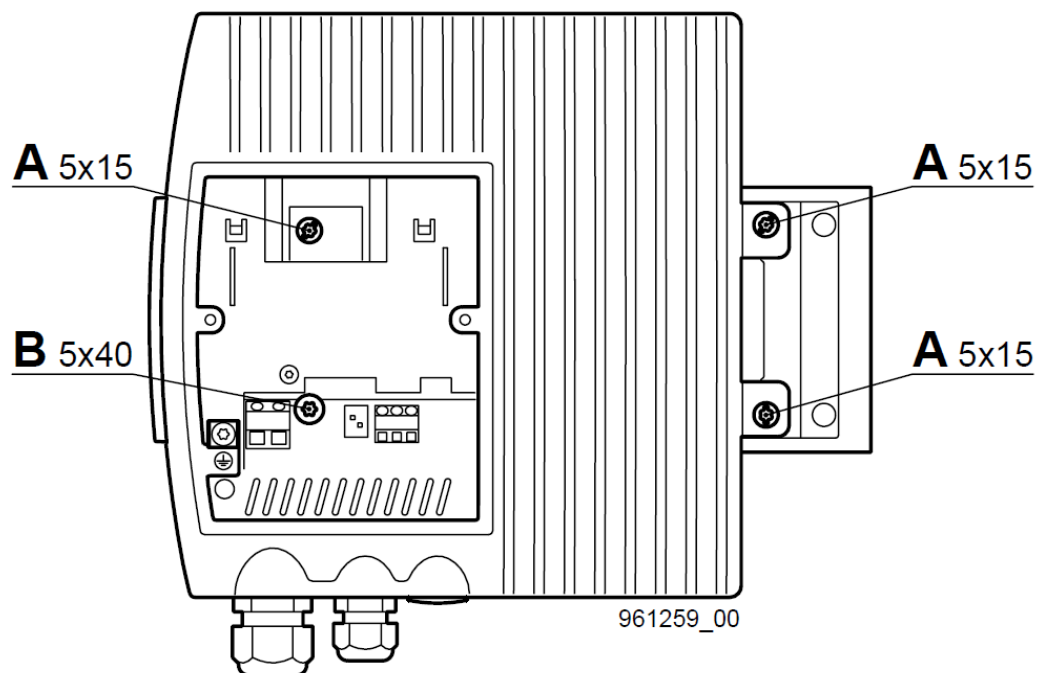
**3.3**



3.4



3.5



4 Vergleich Pumpen Typ / Comparaison des types / Comparazione dei tipi  
Comparison of types / Typenvergelijking / Comparación de tipos

4.1

Achtung

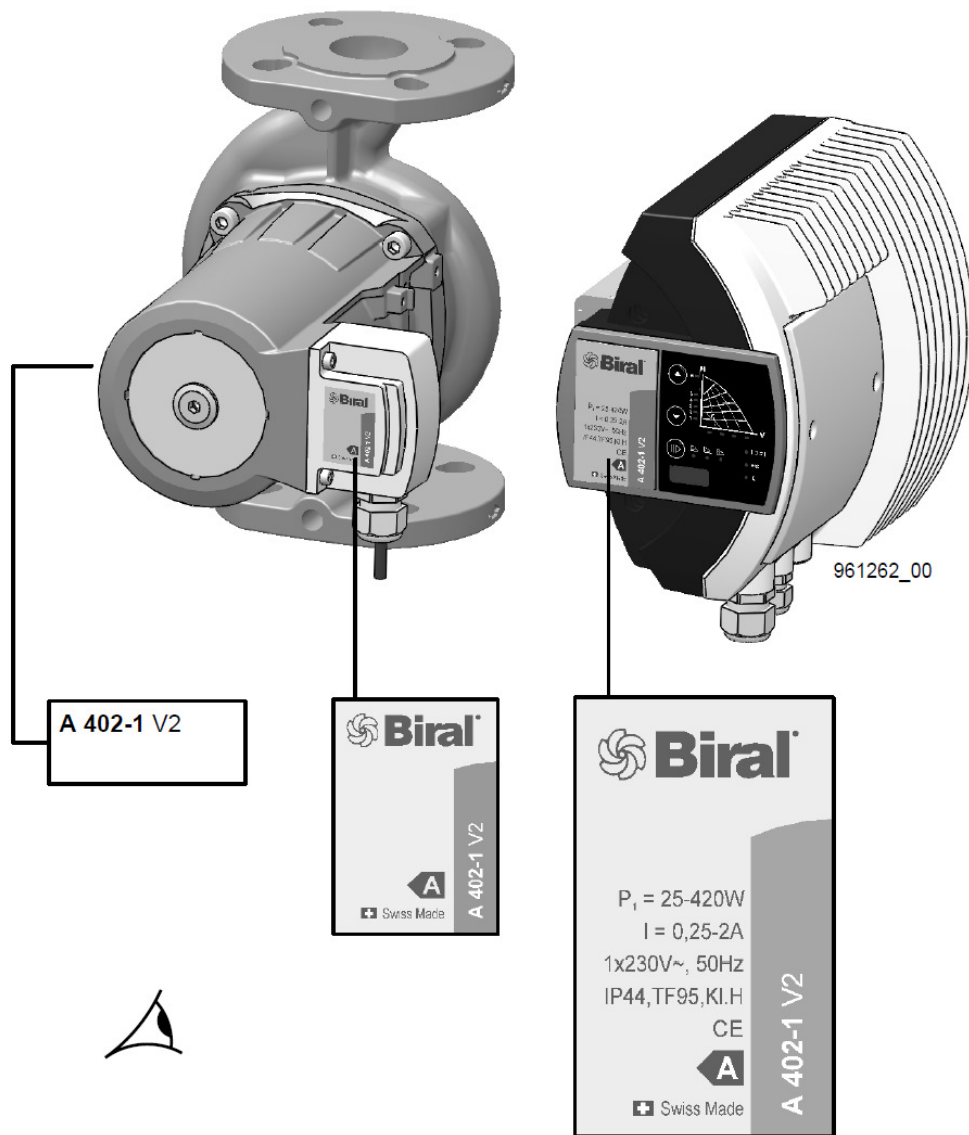
Attention

Attenzione

Warning

Pas op

Atención



A 402-1 V2 = A 402-1 V2 = A 402-1 V2 ✓

A 501 V2 = A 501 V2 = ~~A 402-1 V2~~

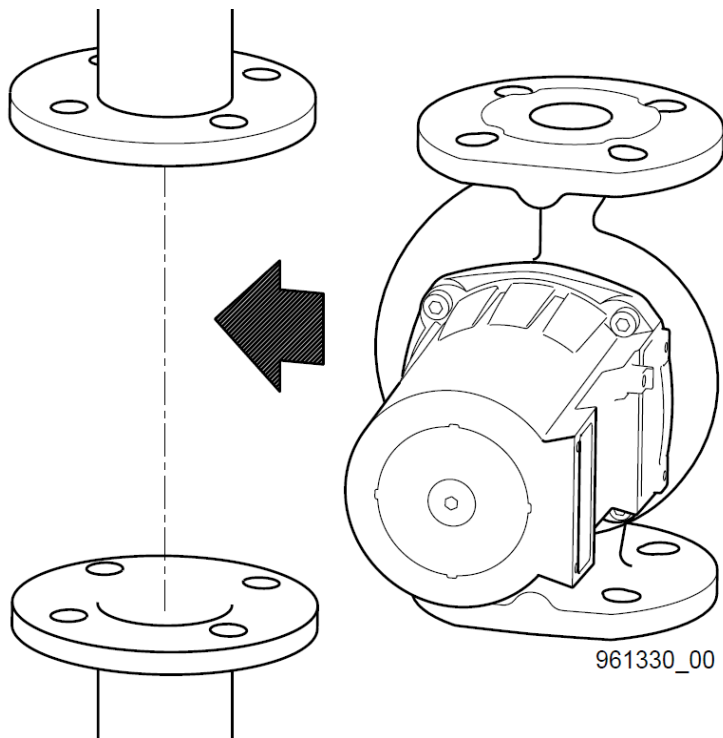
A 501 V2 = A 501 V2 = A 501 V2 ✓

## 5 Montage der Pumpe / Montage de la pompe / Il montaggio della pompa Install pump / Montage van de pompen / Montaje de la bomba

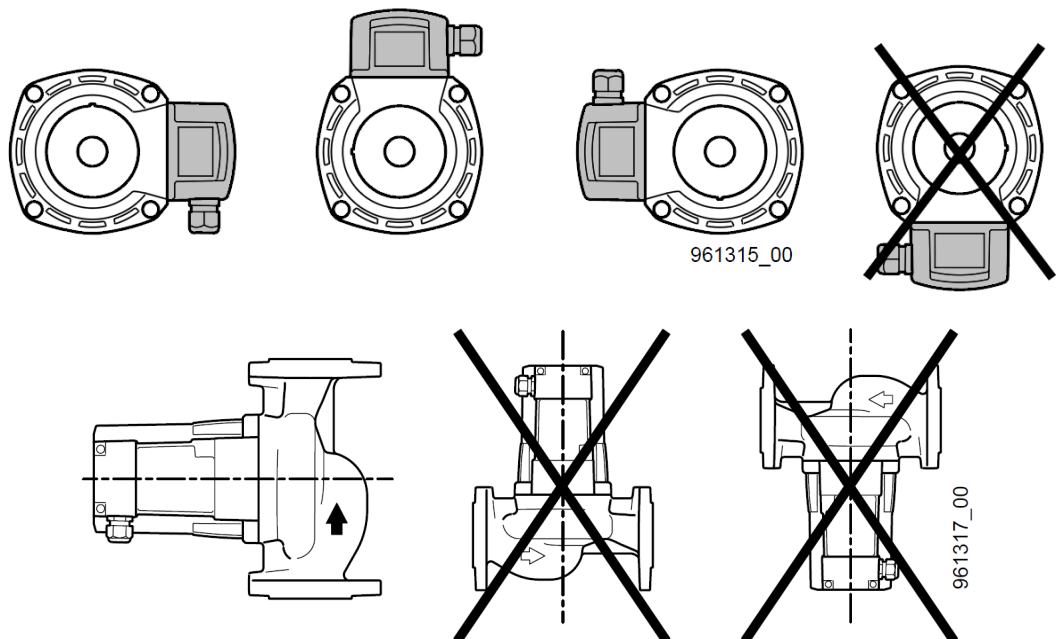
### 5.1



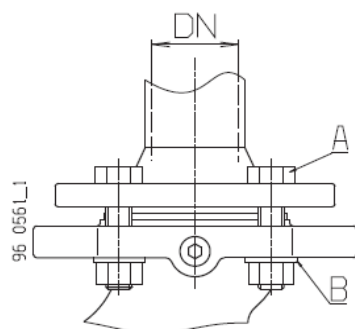
Kapitel 1-4  
Chapitre 1-4  
Capitolo 1-4  
Chapter 1-4  
Hoofdstuk 1-4  
Capítulo 1-4



### 5.2



### 5.3



M 12 → 40 Nm  
M 16 → 95 Nm

	A		B	
	PN 6	PN 10 PN 16	PN 6	PN 10 PN 16
DN 40				
DN 50	M 12	M 16	Ø 14	Ø 18
DN 65				



6.1

Achtung
Attention
Attenzione
Warning
Pas op
Atención

Elektrisches Kabel max. 2m

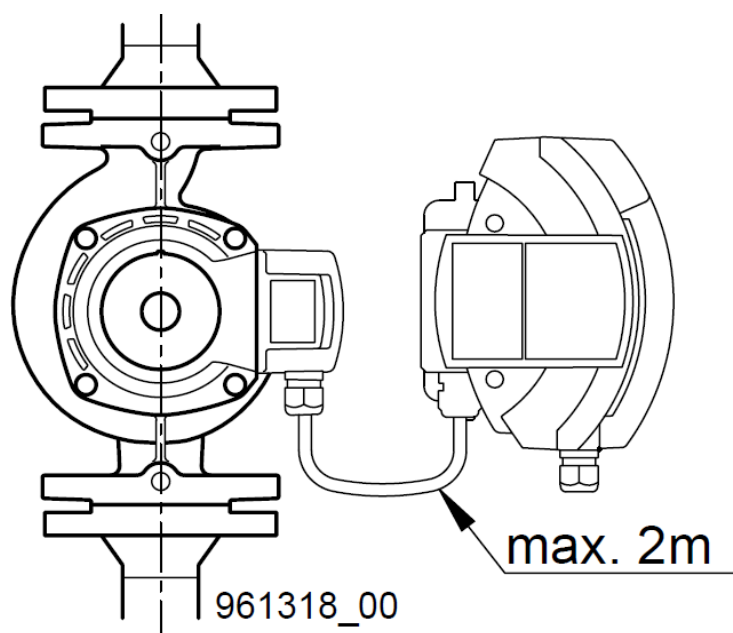
Câbles électrique max. 2m

Cavo elettrico max. 2m

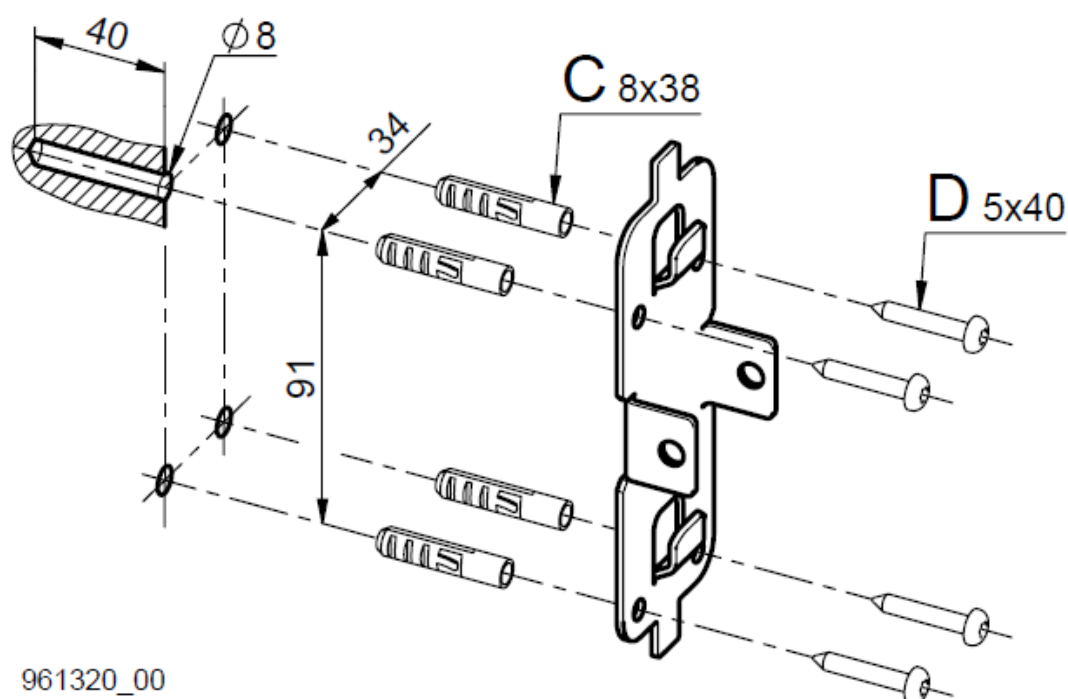
Electrical cable max. 2m

Elektrische kabel max. 2m

Cable eléctrico máx. 2m

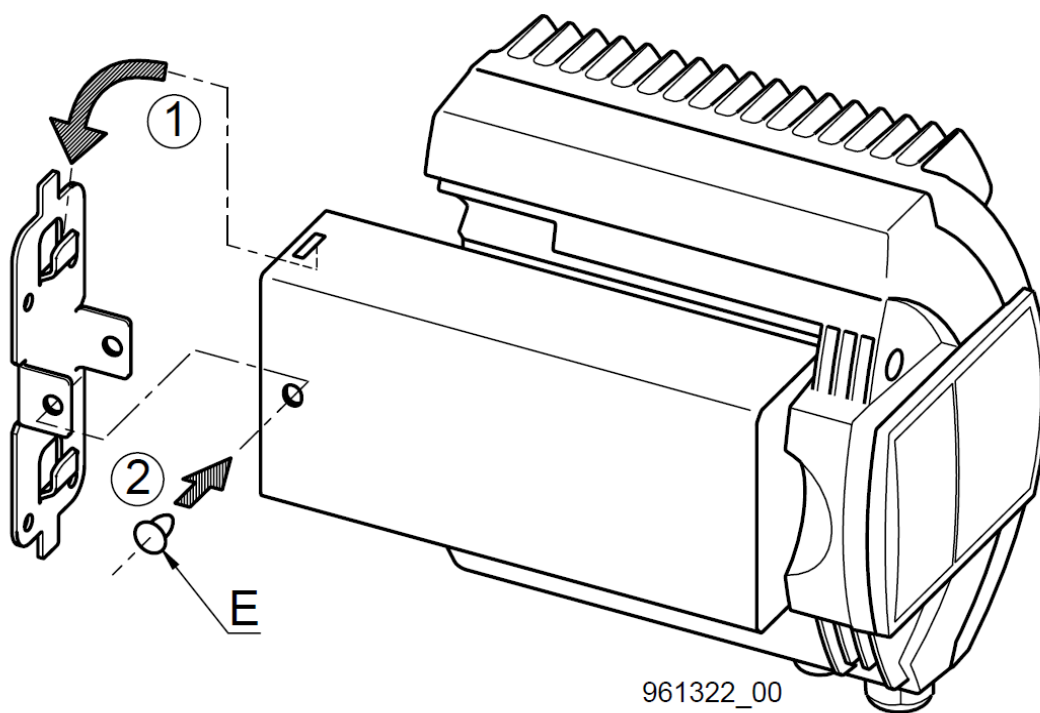


6.2

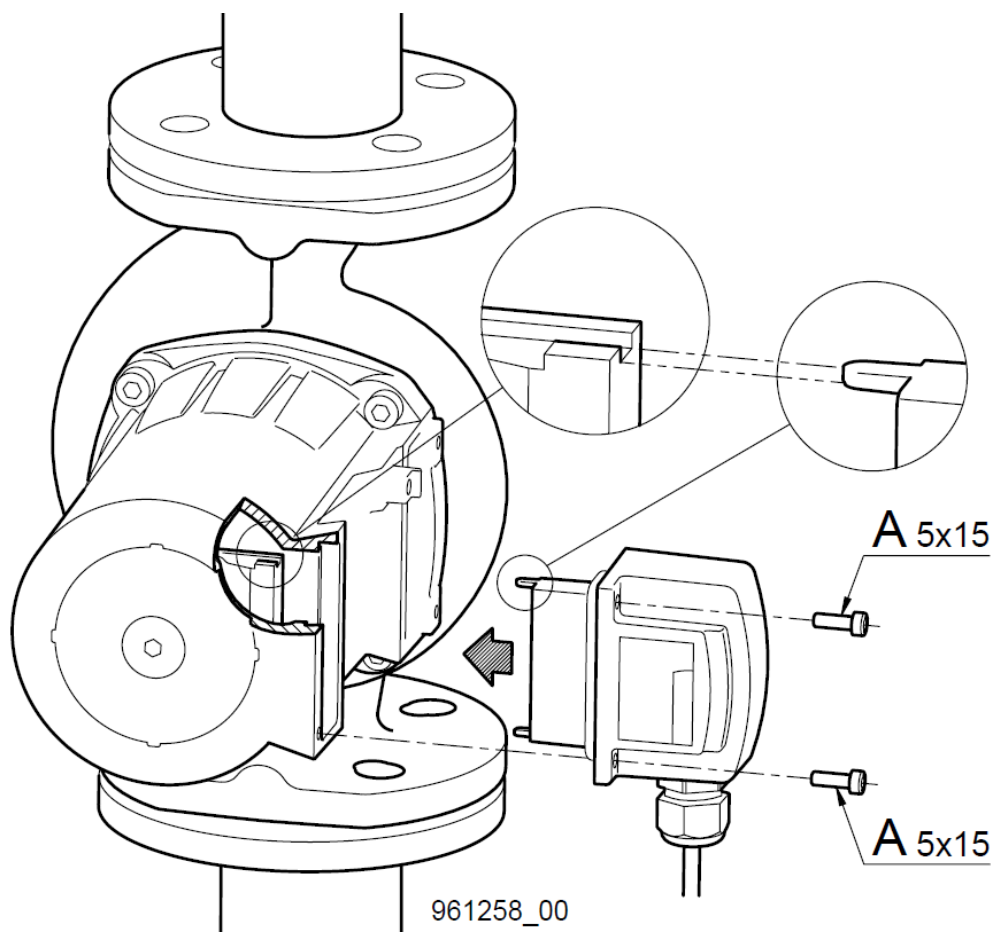


961320\_00

6.3



6.4

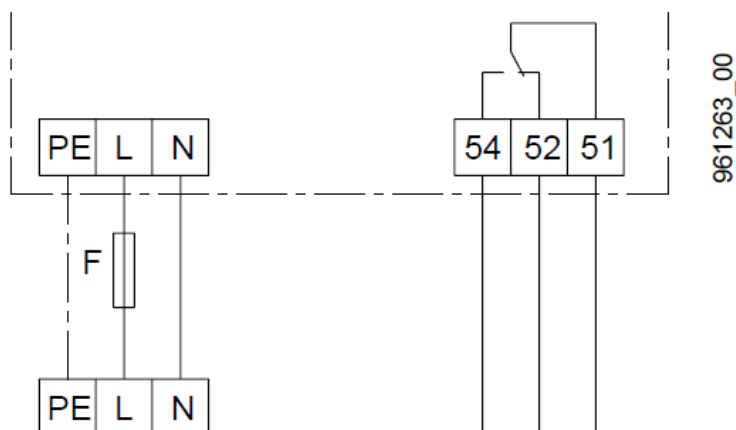
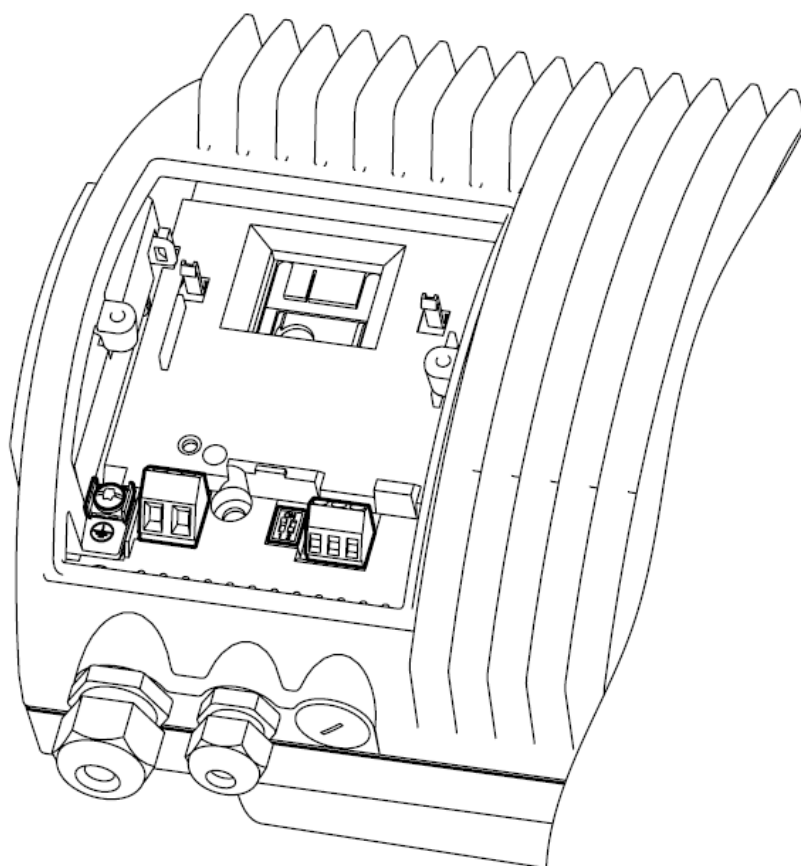


Elektrischer Anschluss / Raccordement électrique / Allacciamento elettrico  
Electrical connection / Elektrische aansluiting / Instalación eléctrica

7.



Kapitel 5  
Chapitre 5  
Capitolo 5  
Chapter 5  
Hoofdstuk 5  
Capítulo 5



~1x230V, 50Hz  
F: max. 16A

Betriebsmeldung oder Störmeldung  
*Message de marche ou de dérangement*  
 Messaggio d'esercizio o di errore  
*Operating or error message*  
 Bedrijfsmelding / Storingsmelding  
*Aviso de funcionamiento o de fallo*

## 8

## 8.1



## Kapitel 6

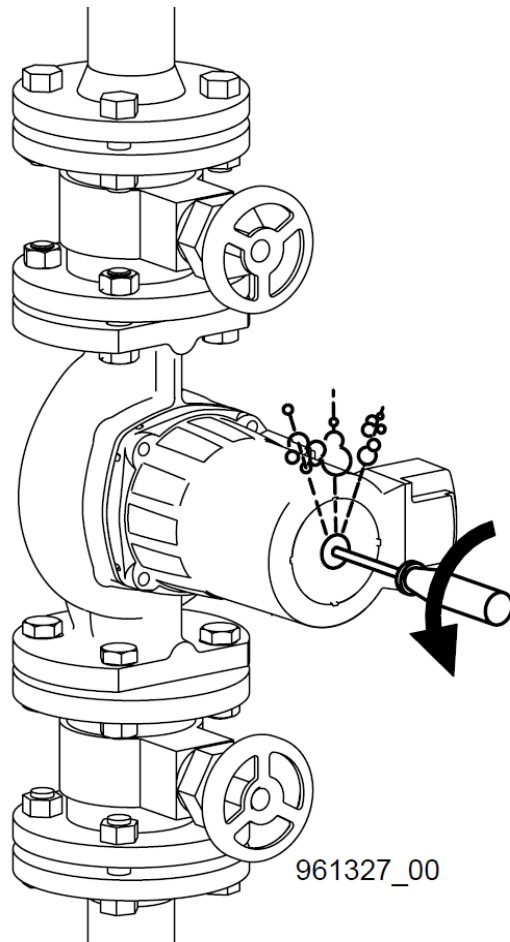
## Chapitre 6

## Capitolo 6

## Chapter 6

## Hoofdstuk 6

## Capítulo 6



961327\_00

## 9

## 9.1



## Kapitel 7

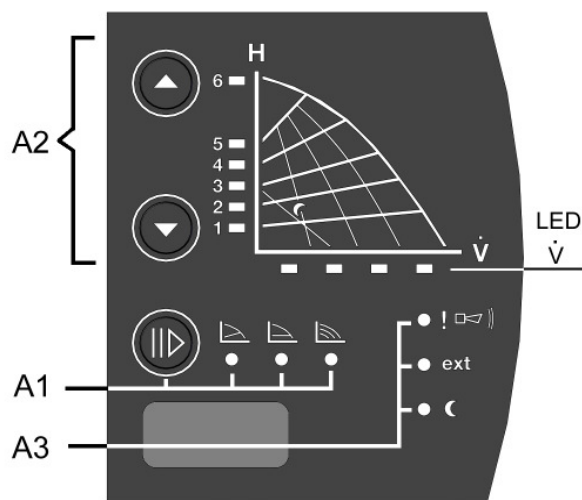
## Chapitre 7

## Capitolo 7

## Chapter 7

## Hoofdstuk 7

## Capítulo 7



**Sicherheit Hinweisen**

**DE**



Der elektrische Anschluss muss von einem Fachmann ausgeführt werden. Die Vorschriften des örtlichen Energieversorgungsunternehmens (EVU) sind zu beachten. NIN (CENELEC)-Vorschriften beachten.



Vorsicht beim Öffnen des Klemmenkasten-Deckels! Elektronik kann bis zu 10 Minuten nach dem Ausschalten des Stromes unter Spannung sein.

**Achtung**

Vor jedem Eingriff in den Klemmenkasten muss die Stromversorgung der Pumpe abgeschaltet werden.

**Consignes de sécurité**

**FR**



Le raccordement électrique doit être exécuté par un électricien en accord avec le fournisseur local d'énergie. Respecter les prescriptions NIN (CENELEC).



Attention lors de l'ouverture du couvercle de l'électronique! L'électronique peut rester sous tension jusqu'à 10 minutes après le déclenchement du courant.

**Attention**

Il faut absolument mettre la pompe hors service avant toute intervention dans la boîte à bornes

**Avvertenze di sicurezza**

**IT**



L'allacciamento elettrico deve essere eseguito da un tecnico specialista in conformità a quanto previsto dalle aziende di approvvigionamento di energia del posto. Osservare le norme NIN (CENELEC).



Aprire con cautela il coperchio dell'unità elettronica! L'unità elettronica può essere sotto tensione ancora per 10 minuti dopo l'interruzione dell'alimentazione di corrente.

**Achtung**

Prima di iniziare i lavori di manutenzione sulla morsettiera disinserire l'alimentazione elettrica della pompa.

**Safety information**

**EN**



The electrical connection must be provided by a technician in coordination with the local utility company. Mind the NIN (CENELEC) regulations.



Be careful when opening the lid for the electronics! The electronics may have current for up to 10 minutes after the power has been switched off.

**Attention**

Before every intervention in the terminal box, the power supply to the pump must be switched off.

**Veiligheidsinstructies**

**NL**



De elektrische aansluiting moet door een gekwalificeerd elektriciën uitgevoerd worden. De aansluiting moet conform de NEN 1010 en de plaatselijke voorschriften geschieden.



Voorzichtig bij het openen van de klemmenkast!  
De elektronica kan tot 10 min. na het uitschakelen van de voedings-  
spanning nog onder spanning staan.

**Achtung**

Voor elke ingreep in klemmenkast  
voeding van de pomp uitschakelen.

**Instrucciones de seguridad**

**ES**



La conexión eléctrica debe ser efectuada por un electricista y de acuerdo con las disposiciones de las empresas de suministro de energía locales. Respetar las prescripciones NIN (CENELEC).



¡Cuidado al abrir la tapa de la electrónica!  
El sistema electrónico puede estar todavía bajo tensión hasta 10 minutos después de desconectar la corriente.

**Attention**

Antes de cada intervención en la caja de bornes, desconectar la alimentación eléctrica.





Biral AG Münsingen, Hauptsitz Schweiz

**Biral AG**

Südstrasse 10  
CH-3110 Münsingen  
Tel. +41 (0)31 720 90 00  
Fax +41 (0)31 720 94 42  
E-Mail: [info@biral.ch](mailto:info@biral.ch)  
[www.biral.ch](http://www.biral.ch)

Generalvertreter Schweiz:

**Hoval Herzog AG**

CH-8706 Feldmeilen  
Tel. +41 (0)44 925 61 11  
Fax +41 (0)44 923 11 39  
[www.hoval.ch](http://www.hoval.ch)

**Biral GmbH**

Präzisionspumpen  
Freiherr-vom-Stein-Weg 15  
D-72108 Rottenburg am Neckar  
Tel. +49 (0) 7472 16 33 0  
Fax +49 (0) 7472 16 34 0  
E-Mail: [info@biral.de](mailto:info@biral.de)  
[www.biral.de](http://www.biral.de)

**Biral Pompen B.V.**

Printerweg 13 3821 AP  
Postbus 2650 3800 GE  
NL-Amersfoort  
Tel. +31 (0) 33 455 94 44  
Fax +31 (0) 33 455 96 10  
E-Mail: [info@biral.nl](mailto:info@biral.nl)  
[www.biral.nl](http://www.biral.nl)